

Использование сказок

для развития речевого творчества детей.

Традиционно в качестве одного из важнейших познавательных процессов, входящих в любой творческий акт, рассматривается воображение. Необходимость включения воображения в творческую деятельность субъекта связана с его значительной ролью в познании. Воображение способно не просто создавать новые сочетания и комбинации образов, но и раскрывать существенные связи и закономерности объективного мира. Проникая во все виды деятельности, включаясь в систему наиболее существенных когнитивных образований субъекта, воображение наиболее тесно связано с развитием эмоционально-волевой и мотивационной сферы личности. Особенно значимым становится выявление специфики воображения и закономерностей его становления при изучении дошкольного детства, так как именно в этот период закладываются основные предпосылки его развития. Наиболее успешно становление воображения происходит в игре, а также в тех видах предметно-практической деятельности, где ребенок начинает «сочинять», «воображать», сочетая реальное с воображаемым. Одним из эффективных методов работы воспитателя в данном аспекте является обучение дошкольников сочинению сказок.

Сказка входит в жизнь человека с самого раннего детства и остаётся с ним на всю жизнь. Со сказки начинается знакомство дошкольника с миром литературы, с миром взаимоотношений и со всем окружающим миром в целом. Влияние магии сказочного повествования на формирование личности ребёнка трудно переоценить. Ведь сказки учат ребят различать вымысел и реальность, задают нравственные нормы, преподносят многогранные образы своих героев, оставляя простор воображению и фантазии.

Данная проблема отражена в научных работах Л. С. Выготского, Л. С. Коршуновой, В. С. Мухиной, С. Л. Рубинштейна и др. На значение воображения, фантазии в жизни маленького ребенка указывали практически все психологи, изучавшие онтогенез психического развития. Проблемам развития воображения дошкольников в процессе работы с литературными произведениями посвятили свои исследования О. М. Дьяченко, Н. С. Карпинская, Дж. Родари и многие другие. Эти авторы описали особенности конструирования детьми сказочных сочинений, охарактеризовали виды, и особенности композиции сказок-страшилок, их структурные компоненты и действующих лиц, доказали возможность повышения уровня творческого воображения у детей старшего дошкольного возраста благодаря упражнениям в операциях «опредмечивания» и

«включения» при восприятии и сочинении рассказов и сказок, операций комбинирования и экспериментирования, моделирование.

В результате диагностики была изучена психологическая литература по теме исследования, выявлены особенности творческого воображения старших дошкольников; подобраны методы, цели исследования, проведен констатирующий эксперимент, проанализированы полученные результаты; разработана и апробирована система занятий, направленных на развитие воображения у детей старшего дошкольного возраста в процессе сочинения сказок, проведена повторная диагностика с целью анализа эффективности развивающей работы.

Практическая значимость проделанной работы заключается в возможностях использования педагогом систем занятий, направленных на развитие воображения у детей старшего дошкольного возраста в процессе работы по формированию способности к придумыванию сказок и их рассказыванию. Старший дошкольный возраст является сензитивным (чувствительным) для формирования воображения.

Объект исследования в эксперименте – процесс развития (диалогической и монологической) речи детей старшего дошкольного возраста средствами сказки.

Предмет исследования эксперимента – развитие речевого творчества детей в условиях знакомства со сказками.

Цель исследования эксперимента – выявление научно-теоретических основ развития речевого творчества старших дошкольников и экспериментальная апробация деятельности педагога по обучению детей сочинению сказок на основе знакомства с ними.

Творческое развитие дошкольников в процессе театрализованной сказки. Выделим еще несколько характерных для воображения старших дошкольников особенностей. В процессе создания творческих образов дети старшего дошкольного возраста пользуются как комбинированием ранее полученных представлений (представлений памяти), так и их преобразованием, осуществляемым путем анализа и синтеза имеющихся представлений и актуальных восприятий. Широко распространенным приемом создания творческих образов служит гипербола. Преднамеренно, порой гротескно, преувеличивая какие-либо качества объектов или явлений, доводя их до крайности, абсолютизируя, дети старшего дошкольного возраста создают резкие противоположности, доступные пониманию. Так, например, в рассказах и сказках, сочинённых детьми, даже главные герои описываются без полутонов и нюансов. Главные герои, либо воплощение всех отрицательных качеств, либо – «ангелы во плоти» [32, с. 44].

Хорошо известна также анимистичность образов, создаваемых детьми. Часто в своем воображении ребенок наделяет неодушевленные предметы атрибутами живого, придают мертвой материи, физическим явлениям антропоморфические черты. Высокого уровня развития достигает мышление по аналогии. В плане воображения старшие дошкольники легко переносят качества одного предмета на другой, нередко прибегают к метафорам. Таким образом, значение воображения в психическом развитии велико, оно способствует лучшему познанию окружающего мира, развитию личности ребёнка

В методике развития речи не существует строгой классификации творческих рассказов, но условно можно выделить следующие виды: рассказы реалистического характера; сказки; описания природы. В ряде работ выделяется сочинение рассказов по аналогии с литературным образцом (два варианта: замена героев с сохранением сюжета; изменение сюжета с сохранением героев). Чаще всего дети создают контаминированные (смешанные) тексты, поскольку им трудно давать описание, не включая в него действие, а описание сочетается с сюжетным действием [3, с. 145].

Начинать обучение творческому рассказыванию лучше с придумывания рассказов реалистического характера («Как Миша варежку потерял», «Подарки маме к 8 Марта»). Не рекомендуется начинать обучение с придумывания сказок, так как особенности этого жанра заключаются в необыкновенных, иногда фантастических ситуациях, что может привести к ложному фантазированию.

Наиболее сложным заданием является создание текстов описательного характера о природе, поскольку выразить в связном тексте свое отношение к природе ребенку сложно. Для выражения своих переживаний, связанных с природой, ему надо владеть большим количеством обобщенных понятий, в большей степени уметь синтезировать [11].

Приемы обучения творческому рассказыванию зависят от умений детей, задач обучения и вида рассказа.

В старшей группе в качестве подготовительного этапа можно использовать простейший прием рассказывания детей вместе с воспитателем по вопросам. Предлагается тема, задаются вопросы, на которые дети по мере их постановки придумывают ответ. В конце из лучших ответов составляется рассказ. По существу воспитатель «сочиняет» вместе с детьми.

Например, по теме «Что случилось с девочкой» детям были предложены такие вопросы: «Где находилась девочка? Что с ней случилось? Почему она заплакала? Кто ее утешил?» Было дано указание «придумать» рассказ. Если

дети затруднялись, педагог подсказывал («Может быть, она была на даче или заблудилась на шумной улице города»).

С целью развития творческих умений рекомендуется такой прием, как придумывание детьми продолжения авторского текста. Так, после чтения и пересказывания рассказа Л. Толстого «Сел дед пить чай» педагог предлагает продолжить его. Показывает, как можно придумать конец, давая свой образец [13, с. 45].

План в виде вопросов помогает сосредоточить внимание детей на последовательности и полноте развития сюжета. Для плана целесообразно использовать 3–4 вопроса, большее их количество ведет к излишней детализации действий и описания, что может тормозить самостоятельность детского замысла. В процессе рассказывания вопросы задаются очень осторожно. Можно спросить, что случилось с героем, о котором ребенок забыл рассказать. Можно подсказать описание героя, его характеристику или как закончить рассказ.

Более сложный прием – рассказывание по сюжету, предложенному педагогом. Например, воспитатель напоминает, что скоро 8 Марта. Все дети будут поздравлять своих мам, дарить им подарки. Далее сообщает: «Сегодня будем учиться придумывать рассказ про то, как Таня и Сережа готовили подарок маме к этому дню. Рассказ назовем: «Подарок маме». Лучшие рассказы мы запишем». Педагог поставил перед детьми учебную задачу, мотивировал ее, предложил тему, сюжет, назвал основных персонажей. Дети должны придумать содержание, оформить его словесно в форме повествования, расположить события в определенной последовательности. В конце такого занятия можно нарисовать поздравительные открытки для мам [51, с. 306].

Придумывание рассказа на самостоятельно выбранную тему – самое трудное задание. Использование этого приема возможно при наличии у детей элементарных знаний о структуре повествования и средствах внутритекстовой связи, а также умения озаглавить свой рассказ. Педагог советует, о чем можно придумать рассказ (об интересном случае, который произошел с мальчиком или девочкой, о дружбе зверей, о зайце и волке). Предлагает ребенку придумать название будущего рассказа и составить план («Сначала скажи, как твой рассказ будет называться, и коротко – о чем ты будешь рассказывать сначала, о чем в середине и о чем в конце. После этого расскажешь все»).

Обучение умению придумывать сказки начинается с введения элементов фантастики в реалистические сюжеты.

Например, воспитатель дает начало рассказа «Сон Андрюши»: «Мальчику Андрюше папа подарил велосипед «Орленок». Малышу он так понравился, что даже приснился ночью. Приснилось Андрюше, что он поехал путешествовать на своем велосипеде». Куда поехал Андрюша и что он там увидел, должны придумать дети. Этот образец в виде начала рассказа можно дополнить пояснениями: «Во сне может произойти что-то необыкновенное. Андрюша мог поехать в разные города и даже страны, увидеть что-нибудь интересное или смешное».

Сказки на первых порах лучше ограничивать сюжетами о животных: «Что случилось в лесу с ежиком», «Приключения волка», «Волк и заяц». Ребенку легче придумать сказку о животных, так как наблюдательность и любовь к животным дают ему возможность мысленно представить их в разных условиях. Но необходим определенный уровень знаний о повадках зверей, их внешнем виде. Поэтому обучение умению придумывать сказки о животных сопровождается рассматриванием игрушек, картин, просмотром диафильмов [40, с. 171].

Чтение и рассказывание детям небольших рассказов, сказок помогает обратить их внимание на форму и структуру произведения, подчеркнуть интересный факт, раскрытый в нем. Это положительно влияет на качество детских рассказов и сказок.

Развитие словесного творчества детей под влиянием русской народной сказки происходит поэтапно.

На первом этапе в речевой деятельности дошкольников активизируется запас известных сказок с целью усвоения их содержания, образов и сюжетов.

На втором этапе под руководством воспитателя осуществляется анализ схемы построения сказочного повествования, развития сюжета (повторность, цепная композиция, традиционный зачин и концовка). Детей побуждают использовать эти элементы в их собственных сочинениях. Воспитатель обращается к приемам совместного творчества: выбирает тему, называет персонажей – героев будущей сказки, советует план, начинает сказку, помогает вопросами, подсказывает развитие сюжета.

На третьем этапе активизируется самостоятельное развитие сказочного повествования: детям предлагается придумать сказку по готовым темам, сюжету, персонажам; самостоятельно выбрать тему, сюжет, персонажей.

Как уже было сказано, наиболее сложным видом детских сочинений является описание природы. Эффективной считается такая последовательность обучения описанию природы:

1. Обогащение детских представлений и впечатлений о природе в процессе наблюдений, обучение умению видеть красоту окружающей природы.

2. Углубление детских впечатлений о природе путем рассматривания художественных картин и сравнения красоты изображенного с живой действительностью.

3. Обучение детей описанию объектов природы по представлению.

4. Обучение умению описывать природу, обобщать свои знания, впечатления, полученные во время наблюдений, рассматривания картин, слушания художественных произведений.

Помощь детям оказывает образец воспитателя. Приведем пример.

«Мне очень нравится осень. Я люблю рассматривать и собирать в букеты желтые листья клена и березы, красные — осокорей, салатные — ивы и тополя. А когда подует ветер, мне нравится, как листики срываются с деревьев, кружат в воздухе, а потом тихо-тихо падают на землю. И когда идешь по земле, по такому ковру из осенних листьев, можно услышать, как он нежно шелестит». (Н. А. Орланова) [8, с. 81].

Интересны описания-миниатюры (О. С. Ушакова). Например, после небольшой беседы о весне и лексических упражнений детям предлагают рассказать о природе весной.

Примеры упражнений: «Как можно сказать о весне, какая весна? (Весна-красна, жарка, весна-зелена, теплая, солнечная.) Какая трава весной? (Зеленая, нежная трава-мурава, травка шепчет, мягкая, травушка-муравушка, росистая, трава-шелкова, мягкая, как одеяло.) Какая может быть яблонька весной? (Белоснежная, душистая, цветущая, бледно-розовая, как снег белая, нежная)».

Детское словесное творчество не ограничивается рассказами и сказками. Дети также сочиняют стихи, загадки, небылицы, считалки. Популярны и повсеместно в детской среде бытуют считалки – короткие рифмованные стихи, которые дети используют для того, чтобы определить ведущих или распределить роли.

Стремление к рифме, повторение рифмованных слов – не только считалок, но и дразнилок – часто увлекает детей, становится потребностью, у них появляется желание рифмовать. Дети просят давать им слова для рифмовки, а сами придумывают к ним созвучные (нитка – в пруду есть улитка; дом – в реке живет сом). На этой основе появляются стихи, часто подражательные. [10, с. 9; 12, с. 23]

Словесное творчество детей проявляется иногда после длительных размышлений, иногда спонтанно в результате какого-то эмоционального всплеска. Так, девочка на прогулке бежит к воспитательнице с букетиком цветов и сообщает взволнованно, что придумала стихотворение «Василек».

Формирование поэтического словесного творчества возможно при заинтересованности педагогов и создании необходимых условий. Еще Е. И. Тихеева писала, что живое слово, образная сказка, рассказ, выразительно прочитанное стихотворение, народная песня должны царить в детском саду и готовить ребенка к дальнейшему более глубокому художественному восприятию.

Полезно вести записи детских сочинений и составлять из них книжки-самоделки, чтение которых дети с удовольствием по многу раз слушают. Такие книжки хорошо дополняют детские рисунки на темы сочинений.

В дошкольных учреждениях города Реджо-Эмилия (Италия) родилась «Игра в рассказчика». Дети по очереди поднимаются на возвышение и рассказывают своим товарищам выдуманную ими историю. Педагог записывает, ребенок внимательно следит за тем, чтобы он ничего не пропустил и не изменил. Затем иллюстрирует свой рассказ большим рисунком.

Важным методическим моментом является речевая активность самих педагогов и организация развивающей речевой среды. Поэтому в группах должны быть разнообразные виды театров; подобрана необходимая (познавательная) литература, иллюстрации, картины, дидактические игры, аудио и видеотека, картотека художественного слова.

В пересказывании литературных произведений (сказки или рассказа) дети учатся связно, последовательно и выразительно излагать готовый текст без помощи взрослого, интонационно передавая диалог действующих лиц и характеристику персонажей. В рассказывании по картине умение самостоятельно составлять описательный или повествовательный рассказ по ее содержанию предполагает указание места и времени действия, придумывание событий, предшествующих изображенному и следующих за ним. Рассказывание по серии сюжетных картин формирует у детей умение развивать сюжетную линию, придумывать название рассказу в соответствии с содержанием, соединять отдельные предложения и части высказывания в повествовательный текст. В рассказывании об игрушках (или по набору игрушек) детей учат составлять рассказы и сказки, соблюдая композицию и выразительное изложение текста. Выбирая соответствующих персонажей для рассказывания, дети дают их описание и характеристику. В старшей группе продолжается обучение рассказыванию из личного опыта, причем это могут быть высказывания разных типов — описательные, повествовательные, контаминированные. У детей формируются элементарные знания о структуре повествовательного текста и умение использовать разнообразные средства связи, обеспечивающие целостность и связность текста. Необходимо научить

их понимать тему высказывания, использовать различные зачины повествования, развивать сюжет в логической последовательности, уметь его завершить и озаглавить. Для закрепления представлений о структуре рассказа можно использовать модель: круг, разделенный на три части — зеленую (начало), красную (середина) и синюю (конец), по которой дети самостоятельно составляют текст. В процессе работы над текстом в целом особое внимание необходимо уделять формированию контроля через прослушивание речи, записанной на магнитофон [46, с. 112].

Давно установлено, что к старшему дошкольному возрасту проявляются существенные различия в уровне речи детей. Большие затруднения у детей вызывает подбор точных эпитетов, метафор для передачи эмоционального состояния, своего поведения и других людей, построение предложений разных видов. Часто предложения короткие и однотипные. А также выполнение заданий творческого характера: придумывание загадок, стихов, сказок. Развитие эмоционально-выразительной функции речи детей — хорошая основа для возникновения и формирования в дальнейшем художественного восприятия и элементов художественного воображения в словесном творчестве. В обогащении восприятия особое значение имеет искусство. Слово может быть не только средством воображения, но и его «строительным материалом». Активность ребенка реализуется в овладении языком. Это проявляется в словесном творчестве детей в широком смысле этого слова, дети манипулируют, играют стихотворными формами (ритмом, рифмой, образами). Особенности первых ритмических стихотворных форм были отмечены К. И. Чуковским [5, с. 221].

К. И. Чуковский отмечал тяготение ребенка к «явным нелепицам», «перевертышам», часто встречающимся в детской и народной поэзии. В «перевертышах», небылицах ребенок посредством воображения «разрывает» связи между предметами и явлениями, их постоянными признаками, «отстраняется» от них, а затем связывает в новые сочетания. Таким образом «расшатываются» стереотипно сложившиеся ассоциации, активизируется мышление и воображение. Необходимо вести целенаправленную систематическую работу по обучению рассказыванию с использованием более эффективных, интересных, занимательных для детей методических методов, приемов, средств, направленные на создание творческого продукта в речевой деятельности. Для обогащения словаря у детей старшего дошкольного возраста проводится ряд упражнений:

Подбор определений и эпитетов (какие бывают мамы?)

Узнавание предметов по эпитетам (сочный, спелый, бархатистый — что это?)

Подбор действий к предмету (как можно играть?)

Подбор предмета к действиям (Что делает собака?)

Подбор синонимов (большой, огромный...)

Нахождение пропущенных слов (дворник взял метлу, он...)

Распространение и дополнение предложений (дети идут, куда? Зачем?)

Составление предложений с определенным словом.

С целью конструирования слов, словосочетаний и предложений используется:

приём образования однокоренных слова (зайка — зайнышка — зайчишка);

придумывание созвучных слов (травка-муравка, травка — дрова);

составление достаточно длинного распространенного предложения в игре «От каждого по словечку». Например: «Колобок» — «Колобок катится» — «Колобок катится по дорожке» и другие.

Для воспитания у детей чуткости к слову, усвоения имен существительных с уменьшительно-ласкательными и увеличительными оттенками дошкольниками используется приём: найти в сказке ласковые слова; слова, обозначающие маленький предмет; изменить любое слово так, чтобы оно имело ласкательную или увеличительную форму (к примеру, в сказке «Заяц-хвоста» — «Как заяц называл свои усы, лапы, зубы?» — «Усищи, зубищи, лапищи». — «А как можно их назвать ласково?»). Прием подбора синонимов к характеристикам героев сказок (Алёнушка в сказке «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка» — нежная, заботливая, добрая; Ведьма — злоющая, хитрая). Игровые упражнения, используемые для развития лексико-грамматического строя речи: «Узнай героя сказки по описанию», «Не называя его, скажи о нём», «Слова — друзья», «Как бы ты ещё сказал», «Слова-спорщики», «Загадки», «Заветные слова», «Подбери фразу по смыслу», «Чьи следы». Наиболее эффективным средством для развития связной речи и речевого творчества в работе с детьми старшего дошкольного возраста являются наглядные модели и графические схемы, которые помимо основных задач способствуют развитию внимания, мышления, наблюдательности, активизации опыта детей [8, с. 44]. На первых этапах работы дети учатся выделять основные персонажи сказки, воспроизводить их действия путём использования условных заместителей, пересказывать с помощью взрослого отдельные эпизоды сказки, составлять небольшие сочинения. Примером игровых упражнений являются «Чудесный мешочек», «Расскажи сказку», «Придумай сказку», «Придумай новый конец сказки». Началом работы в рамках этого этапа обучения дошкольников стало ознакомление со схемой развития сюжета сказки:

1) Жил-был... Кто? Какой он был? Чем занимался?;

- 2) Пошел гулять (путешествовать, смотреть...)... Куда?;
- 3) Встретил какого злого персонажа? Какое зло этот отрицательный герой всем причинял?;
- 4) Был у нашего героя друг. Кто? Какой он был? Как он мог помочь главному герою? Что стало со злым героем?;
- 5) Где наши друзья стали жить? Что стали делать?

Для рассказывания сказки по схеме дети старшего дошкольного возраста используют следующие приемы композиционного сказочного повествования: традиционные зачины («жили-были старик со старухой», «в некотором царстве, в некотором государстве...»);

концовки («и стали они жить-поживать, добра наживать», «тут и сказке конец, а кто слушал — молодец»);

связующие повествование элементы («долго ли, коротко ли», «скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается»);

последовательность появления персонажей, наличие положительных и отрицательных героев, волшебных предметов.

Наряду с рассказыванием по предложенной схеме детям старшего дошкольного возраста предлагается игровые упражнения, с использованием приемов развития словесного творчества дошкольников [40]:

изменение сюжета знакомой сказки или коллаж из сказок. Например, в книге перепутались все страницы, и злой волшебник превратил сказочных героев: Буратино, Красную Шапочку и Колобка в мышек. Детям предлагается придумать сюжет новой сказки. Вариантов и переплетений ситуаций из разных сказок может быть множество, но важно не забывать о главных, первоначальных героях — и получится «коллаж сказок».

составление сказочного сюжета с участием известных героев. С заменой героев, но сохранением сюжета; с заменой сюжета, но сохранением героев произведения; с сохранением героев и сюжета, но с заменой времени и результата действия);

придумывание новых названий к сказкам;

составление сказки из одного слова, когда рассказчик сам придумывает первое слово и начинает сочинять. Например, слово «девочка» — «Жила-была девочка, которая...» и т. д.;

составление сказки из фразеологизмов, когда знакомство с фразами, которые часто встречаются в сказках и рассказах помогают понять их настоящий смысл. Например, составление сказки из фразы «Крокодиловы слезы» — «Каждое утро капризная девочка лила, крокодиловы слезы. Это всем очень надоело...» и т. д.;

случайные сказки — это рассказы о забавных случаях из реальной жизни. Например, «Шел мелкий дождь. На участке под одним зонтом стояли две девочки. Вдруг...»

рассказы о забавных случаях воображаемой жизни. Например: «Мы стояли на перекресте трех дорог возле большого камня, а на нем надпись: «Прямо пойдешь — доброе дело сделаешь своему другу; направо пойдешь — с другом расстанешься навсегда; налево пойдешь — красивую игрушку найдешь». — Какую из дорог вы выберете? — Почему? — Какое доброе дело можем сделать для своего друга?»

составление сказки о бытовых предметах. Например, составление сказки о злом пылесосе или доброй микроволновой печке.

придумывание сказки с середины в качестве помощи предлагается затейливое начало и понятный, яркий конец, а дети придумывают середину, где в основном и развивается сюжет;

рассказывание старой сказки по — новому (Они привыкают, что лиса — хитрая, волк — злой, Золушка — трудолюбивая, а ведь иногда полезно сломать сформированные стереотипы. За основу берётся знакомая сказка, а детям предлагается наделить главных героев противоположными качествами. Предположим, семеро козлят, злые и капризные, убегают в лес, а добрый волк помогает козе их найти).

метод «перевертывания сказок», развивает у детей чувства юмора, они начинают понимать иронию, лукавство. Такие эксперименты в сказках помогают быть активными, проповедуя гуманизм и добро. Во время перевертывания сказок дети могут менять их содержание, не оставаться равнодушными на зло. сказки из шуточных вопросов могут подсказать детям сказочный сюжет или его начало. Иногда шутка в вопросе видна сразу же, но часто такой вопрос как бы провоцирует спрашиваемого ребёнка. Например, детям задаётся вопрос «Что медведь ест зимой?», смущённый ребёнок отвечает, что медведь спит зимой. Вот тут — то и следует перейти к сказке «А я слышала про такого необыкновенного медведя, который зимой не засыпал, потому что любил поесть...». Далее дети сочиняют сказку о необыкновенном медведе.

Для развития у детей старшего дошкольного возраста способности к сочинению сказок мы, в первую очередь, создаем условия:

оформление уголка ряженья в соответствии со сказочной темой;

создание плоскостного, настольного, пальчикового театра;

наличие книжного уголка;

создание уголка творчества «Творим вместе», где размещаются работы, изготовленные совместно с родителями (например, книжки-самоделки, альбомы с рисунками детей к сочиненным ими сказками).

Все это является благоприятной средой, способствующей словесному творчеству. Для понимания эффективности в работе педагога необходимо проводить диагностику по качеству и характеру изменений у детей, анкетирование родителей [50, с. 121].

Дидактические игры по сказкам можно найти в методических разработках Л. Б. Фесюковой [54], О. С. Ушаковой [49, 38], Дж. Родари [12] и др.

В результате исследования была создана картотека дидактических игр (см. Приложение 5).

